

## **LXI REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA CLAC**

(Cartagena de Indias, Colombia, 15 y 16 de mayo de 2002)

### **Cuestión 3 del Orden del Día:**

**Arreglos para la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC (Asunción, Paraguay, del 4 al 8 de noviembre de 2002) y II Cumbre Latinoamericana de Aviación Civil (Asunción, Paraguay, 6 de noviembre de 2002).**

*Tarea No. 20 de la Secretaría.*

(Nota de estudio presentada por la Secretaría)

### **Invitaciones a la XV Asamblea de la CLAC**

1. Para consideración del Comité Ejecutivo se adjunta una relación de las invitaciones para asistir a la XV Asamblea de la CLAC, tomando como base las cursadas en ocasión de las Asambleas anteriores y consultas efectuadas a las Administraciones de Aeronáutica Civil de los Estados miembros de la CLAC (**Adjunto 1**).

### **Propuesta del Orden del Día Provisional para la XV Asamblea**

2. En el Capítulo III del Reglamento de Reuniones, Artículo 40, se establece que el Orden del Día provisional debe ser aprobado como mínimo dos meses antes de la celebración de una Asamblea por el Comité Ejecutivo. Sobre esta base, se ha preparado el Orden del Día Provisional de la XV Asamblea Ordinaria (**Adjunto 2**).

3. Como se puede observar, en el Orden del Día se han incluido aquellos temas que, luego de haber sido ampliamente examinados durante el bienio 2001-2002 por el Comité Ejecutivo y sus Órganos Subordinados, desembocan en alguna medida (Resolución o Recomendación) para proponer a la Asamblea.

### **Asignación de asuntos a tratar a cada uno de los Órganos Subordinados de la Asamblea: Comité I y Comité II**

4. Tomando en consideración el Artículo 14 del Estatuto de la CLAC y con el propósito de establecer un método de trabajo para examinar los temas, durante las Asambleas se forman dos Grupos: Comité I y Comité II. En el **Adjunto 3** se presenta un proyecto de distribución de los asuntos del Orden del Día para ambos Comités.

### **Propuesta del Orden del Día Provisional para la Reunión Extraoficial de Jefes de Delegación de los Estados miembros previa a la celebración de la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC**

5. En el **Adjunto 4** se presenta una propuesta del Orden del Día para la Reunión Extraoficial de Jefes de Delegación de los Estados miembros, previa a la XV Asamblea Ordinaria que se llevará a cabo en la ciudad de Asunción, Paraguay, el 4 de noviembre de 2002. Los temas que se han considerado son aquellos que requieren coordinación anticipada entre Jefes de Delegación de los Estados miembros, para su posterior acuerdo en la Asamblea.

### **“Segunda Cumbre Latinoamericana de Aviación Civil”**

6. Dentro del marco de la Asamblea de la CLAC, el miércoles, 6 de noviembre de 2002, se llevará a cabo la “Segunda Cumbre Latinoamericana de Aviación Civil”. La agenda correspondiente de este importante evento será puesto a consideración del Comité Ejecutivo en su próxima reunión en Lima, los días 18 y 19 de setiembre del presente año.

### **Programa de Trabajo de la CLAC para el período del 1° de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004**

7. Este tema será puesto a consideración de la próxima reunión del Comité Ejecutivo, tomando en cuenta las nuevas actividades que serán desarrolladas y aquellas que deberán aparecer como tareas continuadas.

### **Programa de Reuniones de la CLAC para el bienio 2003-2004**

8. Sobre la base del Programa de Actividades y la modalidad de trabajo del Organismo Regional, se ha preparado un Proyecto del Programa de Reuniones para el bienio 2003-2004 (**Adjunto 5**).

### **Preparación del Informe del Presidente de la CLAC a la XV Asamblea**

9. Cabe recordar que, en ocasión de cada Asamblea de la CLAC, el Presidente presenta un informe sobre la labor cumplida durante su gestión así como sobre el desarrollo del

transporte aéreo, tanto en lo concerniente a la evolución del tráfico como a los principales eventos que acompañaron su entorno.

10. En ese sentido, con el objeto de que el Comité Ejecutivo pueda hacer las observaciones que considere conveniente, la Secretaría ha preparado un esquema de los puntos a incluir en ese Informe (**Adjunto 6**), tomando como base lo que se presentó en otros eventos de la misma naturaleza.

### **Presentación de la relación de notas de estudio que se examinarán en la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC**

11. En el **Adjunto 7** se muestra una relación de las notas de estudio que se presentarán en la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC, señalando aquellos asuntos que han derivado en Proyecto ya sea de Resolución, Recomendación o Convenio.

### **Medidas propuestas al Comité Ejecutivo**

12. Se invita al Comité Ejecutivo a tomar nota de lo anteriormente expuesto y aprobar los siguientes asuntos:

- a) Invitaciones a la XV Asamblea.
- b) Proyecto del Orden del Día Provisional de la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC.
- c) Asignación de asuntos a tratar a cada uno de los Órganos Subordinados de la Asamblea: Comités I y II.
- d) Proyecto del Orden del Día Provisional para la Reunión Extraoficial de los Jefes de Delegación de los Estados miembros previa a la celebración de la XV Asamblea Ordinaria.
- e) Programa de Reuniones de la CLAC para el bienio 2003-2004.
- f) Preparación del Informe del Presidente de la CLAC a la XV Asamblea Ordinaria.
- g) Presentación de la relación de notas de estudio que se examinarán en la XV Asamblea Ordinaria.

**LISTA TENTATIVA DE INVITADOS A LA XV ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CLAC**

**AUTORIDADES AERONÁUTICAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA CLAC**

**Argentina**

Comandante de Regiones Aéreas y su delegación  
Coordinador Ejecutivo de Navegación Aero comercial y su delegación

**Aruba**

Director de Aviación Civil y su delegación

**Bolivia**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Brasil**

Director General Departamento de Aviación Civil / Presidente de la CERNAI y su delegación

**Chile**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación  
Secretario General de la Junta de Aeronáutica Civil y su delegación

**Colombia**

Director Unidad Especial de Aeronáutica Civil y su delegación

**Costa Rica**

Director General de Aviación Civil y su delegación

**Cuba**

Presidente del Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba y su delegación

**Ecuador**

Director General de Aviación Civil y su delegación

**El Salvador**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Guatemala**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Honduras**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Jamaica**

Director of Civil Aviation Department y su delegación

**México**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Nicaragua**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Panamá**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación

**Paraguay**

Presidente del Consejo de Administración de la DINAC y su delegación

**Perú**

Director General de Aeronáutica Civil y su delegación  
Presidente del Directorio de CORPAC

**República Dominicana**

Director General de Aeronáutica Civil y Presidente de la CLAC y su delegación

**Uruguay**

Director Nacional de Aviación Civil e Infraestructura Aeronáutica y su delegación

**Venezuela**

Director General Sectorial de Transporte Aéreo y su delegación

**OBSERVADORES**

**ESTADOS DE LA REGIÓN MIEMBROS DE LA CLAC / ORGANISMOS REGULADORES**

Presidente del Organismo Regulador Sistema Nacional de Aeropuertos (ORSNA)  
Argentina

Superintendente de Transportes  
Bolivia

Presidente de INFRAERO Empresa Brasileira de Infra-Estrutura Aeroportuária  
Brasil

Coordinador General de Concesiones  
Chile

Superintendente de Puertos y Transporte  
Colombia

Superintendente Delegado de Concesiones e Infraestructura  
Colombia

Consejo Nacional de Modernización del Estado  
Ecuador

Comisión de Privatización  
Honduras

Empresa Administrativa de Aeropuertos Internacionales  
Nicaragua

Presidente OSITRAN  
Perú

**ESTADOS DE LA REGIÓN MIEMBROS DE LA CLAC / OPERADORES DE AEROPUERTOS**

Presidente Aeropuertos Argentina 2000  
Argentina

Director General Aeropuertos Argentina 2000  
Argentina

Presidente London Supply  
Argentina

Gerente London Supply - División de Aeropuertos  
Argentina

Managing Director Aruba Airport Authority N.V.  
Aruba

Gerente General S.A.B.S.A. Aeropuerto Internacional "Viru Viru" Santa Cruz  
Bolivia

Director Ejecutivo Nacional AASANA, La Paz  
Bolivia

Gerente General Aeropuerto Intl. Arturo Merino Benitez, Santiago  
Chile

Gerente Aeropuerto Intl. Juan Santamaría  
Costa Rica

The Louis Berger Group  
Costa Rica

Director General Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeronáuticos (ECASA)  
Cuba

Presidente del Directorio Aeroportuario  
Guayaquil, Ecuador

Gerente General Fundación Aeroportuaria de Guayaquil  
Guayaquil, Ecuador

Director Ejecutivo Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito  
Ecuador

Gerente Aeropuerto Internacional de San Salvador / Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma, San Salvador  
El Salvador

Gerente General del Aeropuerto Internacional de Ilopango  
El Salvador

Interim General Manager Inter Airports S.A. Toncontin Airport  
Honduras

Gerente General Inter Airports S.A.  
Honduras

President Airport Authority  
Jamaica

Representante América Latina Flughafen, Frankfurt Main AG  
México

Director General ASA Aeropuerto y Servicios Auxiliares  
México

Gerente General Aeropuerto Internacional Augusto Cesar Sandino  
Nicaragua

Gerente General LAP Lima Airport Partners  
Perú

Director Técnico Aeropuertos Dominicanos Siglo XXI, S.A.  
República Dominicana

Director Proyectos Punta Cana Intl. Airport  
República Dominicana

Director Aeropuerto Internacional de Carrasco  
Uruguay

Director General Instituto Autonomo Aeropuerto Intl. de Maiquetia IAAIM  
Venezuela

### **ESTADOS DE LA REGIÓN NO MIEMBROS DE LA CLAC**

Director of Civil Aviation  
St. Johns, ANTIGUA

Director of Civil Aviation  
Nassau, New Providence BAHAMAS

Permanent Secretary International Transport Division  
BARBADOS, W. I.

Chief Civil Aviation Officer  
Belize City, BELIZE

Transport Canada Aviation Group  
Ottawa, Ontario, CANADA

Director of Civil Aviation  
Roseau, DOMINICA, W. I.

Directeur Régional de l'Aviation Civile aux Antilles et en Guyane  
Fort-de-France Martinique, FRENCH GUIANA, W.I.

Director of Civil Aviation Grenada Airports Authority  
St. Georges, GRENADA, W. I.

Secretary General Caribbean Community - CARICOM  
Georgetown, GUYANA

Director of Civil Aviation  
Georgetown, GUYANA

Civil Aviation National Office, General Director  
Port-au-Prince, HAITI

Director of Civil Aviation Civil Aviation Department  
Curaçao, NETHERLANDS ANTILLES

Director of Civil Aviation  
Basseterre, ST. KITTS W. I.

Director of Civil Aviation  
Castries, ST. LUCIA

Director of Civil Aviation  
ST. VINCENT, W. I.

Director of Civil Aviation  
Paramaribo, SURINAME

Director of Civil Aviation  
Port of Spain, TRINIDAD & TOBAGO

Director, Office of Aviation Department of State  
Washington, D.C. U.S.A.

Director of International Aviation / Federal Aviation Administration  
Washington, D.C. U. S. A.

Director of Latin American and Caribbean Office / Federal Aviation Administration  
Miami, Florida, U. S. A.

Director of Transportation Security Administration (TSA)  
Washington, D.C. U.S.A.

### **OBSERVADORES**

### **AUTORIDADES DE AVIACIÓN CIVIL DE LOS ESTADOS DE OTRAS REGIONES REPRESENTADOS ANTE EL CONSEJO DE LA OACI**

Direction de l'Aviation Civile et de la Météorologie  
Alger, ALGERIE

Department of Transport and Regional Development  
Cambera, AUSTRALIA

Direction de l' Aviation Civile  
Yaoundé, CAMEROON

Director General of Civil Aviation  
Ontario, CANADA

General Administration of Civil Aviation  
Beijing, CHINA

Director General of Civil Aviation  
CZECH REPUBLIC

Egyptian Civil Aviation Authority  
Cairo, EGYPT

Dirección General de Aviación Civil  
Madrid, ESPAÑA



Presidente Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)  
Madrid, ESPAÑA

Civil Aviation Authority  
ETHIOPIA

Direction Général de l' Aviation Civile  
Paris, FRANCE

Director General for Civil Aviation and Space Flight  
Bonn, GERMANY

Director General of Civil Aviation  
New Delhi, INDIA

Director General of Civil Aviation  
IRELAND

Directorate General of Civil Aviation  
Roma, ITALY

Director General of Civil Aviation Bureau  
Tokyo, JAPAN

Directorate General of Civil Aviation  
Khalde, LEBANON

Directorate General of Civil Aviation  
MAURITIUS

Federal Airports Authority of Nigeria  
Ikeja, NIGERIA

Director General of the Civil Aviation Authority  
Karachi, PAKISTAN

Director General of Civil Aviation  
REPUBLIC OF KOREA

Federal Aviation Authority of Russia  
Moscow, RUSSIAN FEDERATION

Presidency of Civil Aviation  
Jeddah, SAUDI ARABIA

Direction de l'Aviation Civile  
Dakar, SENEGAL

Director of Civil Aviation  
SWEDEN

Director General of Civil Aviation  
London, UNITED KINGDOM

**OBSERVADORES**

**ORGANISMOS INTERNACIONALES GUBERNAMENTALES**

**Organización de Aviación Civil Internacional**

President of the ICAO Council

Secretary General of ICAO

Chief/Regional Affairs Office

Director/Air Transport Bureau ICAO

Director/Air Navigation Bureau ICAO

Director/Legal Bureau ICAO

Director/Technical Cooperation Bureau ICAO

Director/Bureau of Administration and Services ICAO / Montreal, CANADA

Representante de ARGENTINA ante el Consejo de la OACI

Representante de BRASIL ante el Consejo de la OACI

Representante de COSTA RICA ante el Consejo de la OACI

Representante de CUBA ante el Consejo de la OACI

Representante de MÉXICO ante el Consejo de la OACI

Representante de PARAGUAY ante el Consejo de la OACI

Representante de VENEZUELA ante el Consejo de la OACI

ICAO Council Representative ALGERIA

ICAO Council Representative AUSTRALIA

ICAO Council Representative CAMEROON

ICAO Council Representative CANADA

ICAO Council Representative CHINA

ICAO Council Representative, CZECH REPUBLIC

ICAO Council Representative EGYPT

ICAO Council Representative, ETHIOPIA

ICAO Council Representative FRANCE

ICAO Council Representative GERMANY

ICAO Council Representative INDIA

ICAO Council Representative IRELAND

ICAO Council Representative ITALY

ICAO Council Representative JAPAN

ICAO Council Representative LEBANON

ICAO Council Representative, MAURITIUS

ICAO Council Representative NIGERIA

ICAO Council Representative PAKISTAN

ICAO Council Representative, REPUBLIC OF KOREA

ICAO Council Representative RUSSIAN FEDERATION

ICAO Council Representative SAUDI ARABIA

ICAO Council Representative SENEGAL

ICAO Council Representative SPAIN

ICAO Council Representative, SWEDEN

ICAO Council Representative UNITED KINGDOM

ICAO Council Representative UNITED STATES

Director Regional OACI, Oficina Sudamericana Lima

Director Regional OACI, Oficina Centro América, Norte América y el Caribe, México

ICAO Regional Director European and North Atlantic Office, Paris

ICAO Regional Director Eastern and Southern African Office, Nairobi

ICAO Regional Director Western and Central African Office, Dakar

ICAO Regional Director Middle East Office, Cairo

ICAO Regional Director Asia and Pacific Office, Bangkok

**Comisión Árabe de Aviación Civil**

President of the Arab Civil Aviation Commission (ACAC)

Rabat-Soussi, KINGDOM OF MOROCCO

Director General of the Arab Civil Aviation Commission (ACAC)

Rabat-Soussi, KINGDOM OF MOROCCO

**Comisión Africana de Aviación Civil**

President of African Civil Aviation Commission (AFCAC)

Dakar, SENEGAL

Secretary of the African Civil Aviation Commission (AFCAC)  
Dakar, SENEGAL

**Conferencia Europea de Aviación Civil**  
President of European Civil Aviation Conference (ECAC)  
Paris, FRANCE

Secretary of European Civil Aviation Conference (ECAC)  
Paris, FRANCE

Secretario General de la CEPAL  
Santiago, CHILE

Presidente del Comité Ejecutivo  
Iniciativa de Transporte del Hemisferio Occidental (ITHO), Canada

Secretario General de la Organización Mundial de Turismo (OMT)  
Madrid, ESPAÑA

Gerente General de COCESNA  
Tegucigalpa, HONDURAS

Secretario General de la Comunidad Andina de Naciones - CAN  
Lima, PERÚ

Agencia para la Seguridad de la Navegación Aérea en Africa y Madagascar (ASECNA)

Comunidad Europea

Directeur General UNION POSTALE UNIVERSELLE Bureau International  
Berne, SWITZERLAND

Director ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE COMERCIO  
Geneva, SWITZERLAND

Directeur ORGANIZATION MONDIEL DU TRAVAIL  
Geneva, SWITZERLAND

Directeur General ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SALUD  
Geneva, SWITZERLAND

Asociación de Estados del Caribe  
TRINIDAD & TOBAGO

MERCOSUR/Secretaría Administrativa del Grupo Mercado Común  
Montevideo, URUGUAY

Secretario General de la Unión Postal de las Américas, España y Portugal - UPAEP  
Montevideo, URUGUAY

Secretario General de ALADI  
Montevideo, URUGUAY

Secretario General de la OEA  
Washington, D.C., U.S.A.

Secretary General UNITED NATIONS  
New York, NY U.S.A.

Administrador Auxiliar y Director Regional para América Latina PNUD  
New York, U.S.A.

Secretario Permanente del SELA  
Caracas, VENEZUELA

Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)

Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea (EUROCONTROL)

**OBSERVADORES**

**ORGANISMOS INTERNACIONALES NO-GUBERNAMENTALES**

Presidente de ALADA  
Buenos Aires, ARGENTINA

Director Área Técnica Secretaría Permanente de la COTAL  
Buenos Aires, ARGENTINA

IFALPA SAM/SUR  
Rio de Janeiro, RJ BRASIL

Presidente de la Sociedad Brasileña de Derecho Aéreo y Espacial - SBDA  
Rio de Janeiro, BRASIL

Director General IATA  
Montreal, CANADA

Director Regional de IATA para América Latina y el Caribe  
Santiago, CHILE

Director Técnico de IATA para América Latina y el Caribe  
Miami, FL, U. S. A.

Instituto de Formación y Desarrollo Aeronáutico de la IATA (IFDA)  
Montreal, CANADA

Presidente de AITAL c/o Presidente Ejecutivo Alianza SUMMA  
Bogotá, COLOMBIA

Director Ejecutivo de AITAL  
Bogotá, COLOMBIA

Presidente del Comité Jurídico de la Asociación Andina de Líneas Aéreas - AALA  
Bogotá, COLOMBIA

Presidente Instituto Iberoamericano Derecho Aeronáutico y del Espacio y de la Aviación Comercial  
Madrid, ESPAÑA

Secretario General de la Organización Iberoamericana de Pilotos (OIP)  
Madrid, ESPAÑA

Director General Institut du Transport Aerienne (ITA)  
Paris, FRANCE

Presidente Instituto Paraguayo de Derecho Aeronáutico  
Asunción, PARAGUAY

Executive Administrator of the International Federation of Airline Pilots' Association ( IFALPA)  
Egham, Surrey UNITED KINGDOM

IFALPA SAM/NORTH Region

IFALPA SAM/SOUTH Region

Presidente del Instituto Uruguayo de Derecho Aeronáutico  
Montevideo, URUGUAY

Banco Interamericano de Desarrollo (BID)  
Washington, D. C. U.S.A.

Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI)

ACI/LAC

JAA/Joint Aviation Authorities

Consejo Internacional de Asociaciones de Propietarios y Pilotos de Aeronaves (IAOPA)

Sociedad Internacional de Telecomunicaciones Aeronáuticas (SITA)

Academia Inernacional de Medicina Aeronáutica y Espacial (IAASM)

Banco Mundial

Corporación Andina de Fomento

Unión Internacional de Aseguradores Aeronáuticos (UIAA)

Agencia Centroamericana de Seguridad Aérea (ACSA)

### **INDUSTRIA AERONÁUTICA**

Sr. Mauricio Bottelo  
Presidente de EMBRAER, BRASIL

Sr. José Jaétis Rosário  
Consultor de Mercado, EMBRAER, BRASIL

AIRBUS Industries

BOEING

### **MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

Revista Aérea  
Buenos Aires, ARGENTINA

Airline Business  
Miami, FA, U. S. A.

América Economía  
Santiago, CHILE

American Aviation  
Aviation Latinoamericana & Caribbean

ALA  
Fort Worth, TX U. S.A .

**OBSERVADORES**

**LÍNEAS AÉREAS DE LOS ESTADOS LATINOAMERICANOS**

**ARGENTINA**

Presidente  
AEROLÍNEAS ARGENTINAS S. A.

Presidente  
LINEAS AEREAS PRIVADAS ARGENTINAS S. A. (LAPA)

**ARUBA**

President  
AIR ARUBA N.V.

President  
AVIA AIR N.V.

President  
ODUBER AVIATION CENTER, INC.

**BOLIVIA**

Presidente  
LLOYD AÉREO BOLIVIANO

Presidente  
AEROSUR

Presidente  
DIRECTORIO SERVICIO AÉREO VARGAS ESPAÑA

Presidente  
DIRECTORIO TRANSPORTES AÉREOS BOLIVIANOS

**BRASIL**

Presidente  
ABAETÉ LINHAS AÉREAS

Presidente  
ITAPEMIRIM TRANSPORTES AÉREOS S. A.

Presidente  
NORDESTE LINHAS AÉREAS REGIONAIS S. A.

Presidente  
PANTANAL LINHAS AÉREAS SUL MATO-GROSSENSES S. A.

Presidente  
PASSAREDO TRANSPORTES AÉREOS S. A.

Presidente  
PENTA - PENA TRANSPORTES AÉREOS S. A.

Presidente  
RICO LINHAS AÉREAS

Presidente  
RIO-SUL SERVIÇOS AÉREOS REGIONAIS S. A.

Presidente  
TABA - TRANSPORTES AÉREOS REGIONAIS DA BACIA, AMAZONICA S.A.

Presidente  
TAF LINHAS AÉREAS S. A.

Presidente  
TAM - TRANSPORTES AEREOS MERIDIONAIS S. A.

Presidente  
TAVAJ TRANSPORTES AÉREOS REGULARES S. A.

Presidente  
TOTAL LINHAS AÉREAS S. A.

Presidente  
TRANSBRASIL S. A. LINHAS AÉREAS

Presidente  
TRANSPORTES AÉREO PRESIDENTE S. A.

Presidente  
VARIG S. A.

Presidente  
VASP - VIAÇÃO AÉREA SAO PAULO S. A.

## **CHILE**

Presidente  
LAN CHILE S.A

Presidente  
LAN CHILE CARGO



Presidente  
AVANT AIRLINES

Presidente  
AEROVIAS DAP

Presidente  
FAST AIR

## **COLOMBIA**

Presidente de ALIANZA SUMMA  
Santafé de Bogotá, COLOMBIA

Presidente de SAM  
Medellin, COLOMBIA

Presidente de TAMPA  
Medellín, COLOMBIA

Presidente de LINEAS AEREAS SURAMERICANAS LTDA.  
Santafé de Bogotá, D.C. COLOMBIA

Presidente de AEROSUCRE  
Santafé de Bogota, D.C. COLOMBIA

Presidente de AEROTRANSCOLOMBIANA DE CARGA - ATC

## **COSTA RICA**

Presidente del Directorio y Gerente General  
LINEAS AÉREAS COSTARRICENSES S. A. (LACSA)

Apoderado Generalísimo  
LINEAS AÉREAS COSTARRICENSES S. A. (LACSA)

## **CUBA**

Presidente  
EMPRESA CUBANA DE AVIACIÓN S. A.

Presidente  
AEROCARIBBEAN S. A.

Presidente  
AEROGAVIOTA S. A.

## **ECUADOR**

Presidente  
AEROGAL

Presidente  
ANDES

Presidente  
AECA

Presidente Ejecutivo  
SAETA

Presidente Ejecutivo  
TAME

Presidente  
ECUATORIANA DE AVIACIÓN

Presidente  
ICARO

**EL SALVADOR**

Presidente Ejecutivo de TACA  
San Salvador, EL SALVADOR

**GUATEMALA**

Gerente General  
GRUPO TACA

Gerente General  
TIKAL JETS

**HONDURAS**

Gerente General de TACA de Honduras  
Tegucigalpa, HONDURAS

**JAMAICA**

Aviation Consultant  
AIR JAMAICA LIMITED

President and Chief Executive Officer  
AIR JAMAICA EXPRESS

**MEXICO**

Director General  
AEROVÍAS DE MÉXICO, S. A. DE C.V.

Director General  
CÍA. MEXICANA DE AVIACIÓN, S. A. de C. V.

Presidente  
AEROLÍNEAS INTERNACIONALES

Director General  
AVIACSA, S. A. de C.V. y AEROEJECUTIVO, S. A. de C. V.

Presidente del Consejo Directivo  
LÍNEAS AÉREAS ALLEGRO

Presidente del Consejo Directivo  
AEROTRANSPORTES MAS DE CARGA, S. A. de C..V.

**NICARAGUA**

Presidente  
NICARAGUENSE DE AVIACION S. A. (NICA)

Presidente  
LA COSTEÑA S. A.

**PANAMA**

Gerente  
AEROLÍNEAS PACÍFICO ATLÁNTICO, S. A.

Gerente  
CARGO THREE, INC.

Gerente  
D. H. L. AERO EXPRESO, S. A.

Gerente  
COPA AIRLINES

Gerente  
PACIFIC INTERNATIONAL AIRLINES

Gerente  
PANAVIA S. A.

**PARAGUAY**

Gerente  
TRANSPORTES AÉREOS DEL MERCOSUR S. A. (TAM)

**PERU**

Presidenta del Directorio  
AEROCONTINENTE

Presidente Ejecutivo  
AVIANDINA S.A.C.

Presidente del Directorio  
CIELOS DEL PERÚ

Presidente del Directorio  
LAN PERÚ

Presidente del Directorio  
TACA PERÚ

Gerente General  
TANS

**REPÚBLICA DOMINICANA**

Gerente General  
DOMINAIR

Gerente General  
JET EXPRESO

Presidente  
A. T. AIR TAXI

Presidente  
COTURISTA, C. POR A.

Presidente  
AIR CENTURY, S. A.

Presidente  
AEROLINEAS SANTO DOMINGO

Presidente  
AEROMAR AIRLINES

Presidente  
SERVICIOS AÉREOS PROFESIONALES

Representante Legal  
MERCURY AIR SERVICES

Presidente  
TAINO AIRLINES, S. A.

Presidente  
CARIBAIR, S. A.

Presidente  
AEROCHACO

**URUGUAY**

Presidente  
PLUNA S. A.

Presidente  
AEROLÍNEAS URUGUAYAS S. A.

Presidente  
TRANSCONTINENTAL SUR

**VENEZUELA**

Presidente  
AEROPOSTAL

Presidente  
ASERCA

Presidente  
SANTA BARBARA

Presidente  
AVENSA

Presidente  
SERVIVENSA

Presidente  
VENEZOLANA SERVICIOS EXPRESOS DE CARGA INTERNACIONAL, C. A.

**LÍNEAS AÉREAS DE ESTADOS DE OTRAS REGIONES QUE OPERAN EN LATINOAMÉRICA**

President BRITISH AIRWAYS  
London, Hounslow, Middlesex ENGLAND

Presidente de IBERIA  
Madrid, ESPAÑA

President of Air France  
Paris, FRANCE

President of Lufthansa  
Koln, GERMANY

President of ALITALIA  
Roma, ITALY

President of AEROFLOT  
Moscow, RUSSIAN FEDERATION

President of SWISSAIR  
Zürich, SWITZERLAND

President of KLM  
Amsterdam, THE NETHERLANDS

President of MARTINAIR HOLLAND N.V.  
THE NETHERLANDS

President of AMERICAN AIRLINES  
U. S. A.

President of CONTINENTAL AIRLINES  
U. S. A.

President of UNITED AIRLINES INC.  
U. S. A.

President of DELTA  
U. S. A.

President of CHALLENGE AIR CARGO  
U. S. A.

President of ARROW AIR  
U. S. A.

President of FINE AIRLINES, INC.  
U. S. A.

President of MARTINAIR  
U. S. A.

President of AMERIJET INTERNATIONAL  
U. S. A.

President of POLAR INTERNATIONAL AIRLINES  
U. S. A.

TRANSFLORIDA AIRLINES  
U. S. A.

UNITED PARCEL SERVICE COMPANY  
U. S. A.

**XV ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CLAC**

(Asunción, Paraguay, 4 al 8 de noviembre de 2002)

**ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL**

1. Apertura de la XV Asamblea por el Presidente de la CLAC, Sr. Trajano Moreta Cuevas.
2. Discurso de bienvenida a cargo de la Autoridad del país anfitrión.
3. Discurso del Presidente del Consejo de la OACI, Dr. Assad Kotaite.
4. Informe del Presidente sobre las actividades de la CLAC durante el bienio 2001-2002.
5. Adopción del Orden del Día.
6. Establecimiento de los Órganos Subordinados de la Asamblea (Comités I y II); traslado de las cuestiones del Orden del Día a dichos Comités.
7. Acuerdos alcanzados en la Segunda Reunión de Ministros de Transporte y Autoridades Aeronáuticas de América Latina. **Proyectos de Resolución.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo*
8. Coordinación entre el transporte aéreo y el turismo como estrategia dentro de los esquemas de la integración latinoamericana. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 6 de la Secretaría*
9. Criterios y directrices en materia de política de transporte aéreo. Armonización de la reglamentación de los Estados miembros en materia de otorgamiento de permisos de operación. **Proyecto de Resolución y Proyecto de Recomendación.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo.*
10. Criterios y directrices en materia de calidad total y servicio al cliente en los servicios aéreos. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 9 del Comité Ejecutivo.*
11. Armonización de disposiciones respecto a la implantación al nivel regional de un sistema de emisión de billetes de pasajes electrónicos. Sistema de registro electrónico de tarifas. **Proyectos de Recomendación.**  
*Tarea No. 10 del Comité Ejecutivo*
12. Régimen tarifario de los pasajeros. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo.*

13. Medidas para reducir la gravitación del precio del combustible de aviación dentro de los costos totales de las líneas aéreas de la región. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 8 de la Secretaría.*
14. Política regional en materia de seguridad de la aviación. **Proyecto de Resolución.**  
*Tareas Nos.2 del Comité Ejecutivo y 13 de la Secretaría.*
15. Metodología para el cobro de tarifas aeroportuarias en los Estados miembros. Guía de Orientación sobre el modelo a seguir en las concesiones aeroportuarias. **Proyectos de Resolución.**  
*Tareas Nos. 6 del Comité Ejecutivo y 17 de la Secretaría.*
16. Política regional en materia de medio ambiente. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 3 del Comité Ejecutivo*
17. Actualización de las siguientes Decisiones: Mecanismos para el cobro oportuno de los derechos por la utilización de los servicios ATS de sobrevuelo. Tasas y derechos que gravan al transporte aéreo. Protección al servicio público de transporte aéreo regular internacional. Medidas para prevenir y controlar el tráfico ilícito de drogas en el transporte aéreo regular. Aplicación de parte de los Estados miembros de la CLAC del “Modelo de programa nacional de seguridad de la aviación civil” de la OACI. Pronta ratificación de diversos convenios y protocolos. **Proyectos de Resolución y Recomendación.**  
*Tarea No. 1 de la Secretaría*
18. Presupuesto de la CLAC para el bienio 2003-2004. **(Sesión a puerta cerrada)**  
*Tarea No. 3 de la Secretaría.*
19. Informe sobre el estado de pago de las contribuciones por parte de los Estados miembros correspondiente al período 1992-2002. Escalas de porcentajes de contribución 2003-2004. **(Sesión a puerta cerrada)**  
*Tarea No. 4 de la Secretaría.*
20. Programa de Trabajo de la CLAC para el período del 1° de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004. **Proyecto del Programa de Reuniones.**
21. Otros asuntos.
22. Examen del Informe del Comité I.
23. Examen del Informe del Comité II.
24. Examen de los resultados de la Segunda Cumbre Latinoamericana de Aviación Civil.
25. Aprobación del Acta de la Primera Sesión Plenaria.



26. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes de la CLAC.
27. Lugar y fecha de la XVI Asamblea Ordinaria de la CLAC.
28. Clausura de la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC.
  - Discurso del Secretario General de la OACI, Sr. Renato Claudio Costa Pereira
  - Discurso del nuevo Presidente de la CLAC

**PLENARIAS Y COMITÉS DE TRABAJO DE LA XV ASAMBLEA ORDINARIA**  
**DE LA CLAC - PROYECTO DE ASIGNACIÓN DE TEMAS**

**PLENARIAS**

1. Apertura de la XV Asamblea por el Presidente de la CLAC, Sr. Trajano Moreta Cuevas.
2. Discurso de bienvenida a cargo de la Autoridad del país anfitrión.
3. Discurso del Presidente del Consejo de la OACI, Dr. Assad Kotaite.
4. Informe del Presidente sobre las actividades de la CLAC durante el bienio 2001-2002.
5. Adopción del Orden del Día.
6. Establecimiento de los Órganos Subordinados de la Asamblea (Comités I y II); traslado de las cuestiones del Orden del Día a dichos Comités.
7. Examen del Informe del Comité I.
8. Examen del Informe del Comité II.
9. Examen de los resultados de la Segunda Cumbre Latinoamericana de Aviación Civil.
10. Aprobación del Acta de la Primera Sesión Plenaria.
11. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes de la CLAC.
12. Lugar y fecha de la XVI Asamblea Ordinaria de la CLAC.
13. Clausura de la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC.
  - Discurso del Secretario General de la OACI, Sr. Renato Claudio Costa Pereira
  - Discurso del nuevo Presidente de la CLAC

## COMITE I

1. Acuerdos alcanzados en la Segunda Reunión de Ministros de Transporte y Autoridades Aeronáuticas de América Latina. **Proyectos de Resolución.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo*
2. Coordinación entre el transporte aéreo y el turismo como estrategia dentro de los esquemas de la integración latinoamericana. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 6 de la Secretaría*
3. Criterios y directrices en materia de política de transporte aéreo. Armonización de la reglamentación de los Estados miembros en materia de otorgamiento de permisos de operación. **Proyecto de Resolución y Proyecto de Recomendación.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo.*
4. Criterios y directrices en materia de calidad total y servicio al cliente en los servicios aéreos. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 9 del Comité Ejecutivo.*
5. Política regional en materia de seguridad de la aviación. **Proyecto de Resolución.**  
*Tareas Nos.2 del Comité Ejecutivo y 13 de la Secretaría.*
6. Metodología para el cobro de tarifas aeroportuarias en los Estados miembros. Guía de Orientación sobre el modelo a seguir en las concesiones aeroportuarias. **Proyectos de Resolución.**  
*Tareas Nos. 6 del Comité Ejecutivo y 17 de la Secretaría.*
7. Política regional en materia de medio ambiente. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 3 del Comité Ejecutivo*
8. Programa de Trabajo de la CLAC para el período del 1° de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004. **Proyecto del Programa de Reuniones.**

## COMITE II

1. Armonización de disposiciones respecto a la implantación al nivel regional de un sistema de emisión de billetes de pasajes electrónicos. Sistema de registro electrónico de tarifas. **Proyectos de Recomendación.**  
*Tarea No. 10 del Comité Ejecutivo*
2. Régimen tarifario de los pasajeros. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 1 del Comité Ejecutivo.*

3. Medidas para reducir la gravitación del precio del combustible de aviación dentro de los costos totales de las líneas aéreas de la región. **Proyecto de Resolución.**  
*Tarea No. 8 de la Secretaría.*
4. Actualización de las siguientes Decisiones: Mecanismos para el cobro oportuno de los derechos por la utilización de los servicios ATS de sobrevuelo. Tasas y derechos que gravan al transporte aéreo. Protección al servicio público de transporte aéreo regular internacional. Medidas para prevenir y controlar el tráfico ilícito de drogas en el transporte aéreo regular. Aplicación de parte de los Estados miembros de la CLAC del “Modelo de programa nacional de seguridad de la aviación civil” de la OACI. Pronta ratificación de diversos convenios y protocolos. **Proyectos de Resolución y Recomendación.**  
*Tarea No. 1 de la Secretaría*
5. Presupuesto de la CLAC para el bienio 2003-2004. **(Sesión a puerta cerrada)**  
*Tarea No. 3 de la Secretaría.*
6. Informe sobre el estado de pago de las contribuciones por parte de los Estados miembros correspondiente al período 1992-2002. Escalas de porcentajes de contribución 2003-2004. **(Sesión a puerta cerrada)**  
*Tarea No. 4 de la Secretaría.*

**REUNIÓN EXTRAOFICIAL DE LOS JEFES DE DELEGACIÓN**

**DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

**PREVIA A LA CELEBRACIÓN DE LA XV ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CLAC**

(Asunción, Paraguay, 4 de noviembre de 2002)

**ORDEN DEL DÍA**

**PROYECTO**

1. Revisión del Orden del Día Provisional de la XV Asamblea Ordinaria de la CLAC.
2. Futura composición del Comité Ejecutivo.
3. Sede de la próxima Asamblea de la CLAC (lugar y fecha).
4. Otros asuntos.

**PROGRAMA DE REUNIONES DE LA CLAC 2003 - 2004**

**(PROYECTO)**

**2003**

1. Décimoprimer reunión del Grupo de Expertos en Asuntos Políticos, Económicos y Jurídicos del Transporte Aéreo (GEPEJTA/11). (Primer semestre, lugar a determinarse.)
2. LXIV reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC. (Primer semestre, lugar a determinarse.)
3. Décimosegunda reunión del Grupo de Expertos en Asuntos Políticos, Económicos y Jurídicos del Transporte Aéreo (GEPEJTA/12). (Segundo semestre, lugar a determinarse.)
4. LXV reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC. (Segundo semestre, lugar a determinarse.)

**2004**

1. Décimotercera reunión del Grupo de Expertos en Asuntos Políticos, Económicos y Jurídicos del Transporte Aéreo (GEPEJTA/13). (Primer semestre, lugar a determinarse.)
2. LXVI reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC. (Primer semestre, lugar a determinarse.)
3. Décimocuarta reunión del Grupo de Expertos en Asuntos Políticos, Económicos y Jurídicos del Transporte Aéreo (GEPEJTA/14). (Segundo semestre, lugar a determinarse.)
4. LXVII reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC. (Segundo semestre, lugar a determinarse.)
5. Reunión Extraoficial de Jefes de Delegación de los Estados miembros de la CLAC, previa a la celebración de la XVI Asamblea Ordinaria de la CLAC. (Segundo semestre, lugar a determinarse.)
6. XVI Asamblea Ordinaria de la CLAC. (Segundo semestre, lugar a determinarse.)
7. LXVIII reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC. (Segundo semestre, lugar a determinarse.)

**INFORME DEL PRESIDENTE DE LA CLAC A LA XV ASAMBLEA**

**ESQUEMA**

**(PROYECTO)**

1. **LA ECONOMÍA REGIONAL EN 2001.**
  - 1.1 Aspectos generales.
2. **DESARROLLO DEL TRANSPORTE AÉREO REGIONAL EN EL PERÍODO 2000 -2001**
  - 2.1 El tráfico:
    - 2.1.1 El desarrollo general del tráfico regional en el bienio 2000 - 2001.
    - 2.1.2 Tráfico intra latinoamericano el 2000 - 2001.
    - 2.1.3 Tráfico entre los Estados miembros de la CLAC y otras regiones en el período 2000 - 2001.
    - 2.1.4 Apreciaciones sobre el desarrollo del tráfico.
  - 2.2 La flota de las líneas aéreas de la región en 2001.
  - 2.3 Los resultados financieros de las aerolíneas regionales en 2001.
  - 2.4 El comportamiento de los bloques regionales / subregionales en materia de transporte aéreo y comercio.
3. **ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR EL ORGANISMO REGIONAL EN EL BIENIO 2001 - 2002.**
  - 3.1 Reuniones de la CLAC y de otros organismos y entidades que mantienen estrecha vinculación con la CLAC.

- 3.2 Asuntos principales examinados por la CLAC en 2000 - 2001. Informe sobre el desarrollo del Programa de Actividades aprobado por la XIV Asamblea.
  - 3.2.1 Tareas permanentes de la Secretaría.
  - 3.2.2 Tareas correspondientes al Comité Ejecutivo y a sus Órganos Subordinados.
  - 3.2.3 Presupuesto de gastos directos de la CLAC.
  - 3.2.4 Contribuciones de los Estados miembros al presupuesto del Organismo Regional.
- 4. **RELACIONES DE LA CLAC CON OTROS ORGANISMOS.**
- 5. **CONCLUSIONES.**



XV ASAMBLEA DE LA CLAC

(Asunción, Paraguay, 4 al 8 de noviembre de 2002)

RELACIÓN DE NOTAS DE ESTUDIO

Orden Día	No. de Nota	Asunto	Medida a adoptar	Tarea No.	Presentada por
4	CLAC/A15-NE/02	Informe del Presidente sobre las actividades de la CLAC durante el bienio 2000 - 2002.	Tomar nota	-	Presidente de la CLAC
5	CLAC/A15-NE/01 CLAC/A15-NI/01	Orden del Día Provisional. Relación preliminar de notas de estudio.	Adopción del Orden del Día	-	Comité Ejecutivo
6	CLAC/A15-NE/03	Establecimiento de los Órganos Subordinados de la Asamblea (Comités I y II); traslado de las cuestiones del Orden del Día a dichos Comités.	Asignación temas al Comité I y II	-	Comité Ejecutivo
7	CLAC/A15-NE/04	Acuerdos alcanzados en la Segunda Reunión de Ministros de Transporte y Autoridades Aeronáuticas de América Latina. <b>Proyectos de Resolución.</b>	Adopción Proyectos Resolución	1 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
8	CLAC/A15-NE/05	Coordinación entre el transporte aéreo y el turismo como estrategia dentro de los esquemas de la integración latinoamericana.	Adopción Proyecto Resolución	6 Secretaría	Comité Ejecutivo
9	CLAC/A15-NE/06	Criterios y directrices en materia de política de transporte aéreo. Armonización de la reglamentación de los Estados miembros en materia de otorgamiento de permisos de operación.	Adopción Proyecto Resolución y Proyecto Recomendación	1 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
10	CLAC/A15-NE/07	Criterios y directrices en materia de calidad total y servicio al cliente en los servicios aéreos.	Adopción Proyecto Resolución	9 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
11	CLAC/A15-NE/08	Armonización de disposiciones respecto a la implantación al nivel regional de un sistema de emisión de billetes de pasajes electrónicos. Sistema de registro electrónico de tarifas.	Adopción Proyectos Recomendación	10 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
12	CLAC/A15-NE/09	Régimen tarifario de los pasajeros.	Adopción Proyecto Resolución	1 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
13	CLAC/A15-NE/10	Medidas para reducir la gravitación del precio del combustible de aviación dentro de los costos totales de las líneas aéreas de la región.	Adopción Proyecto Resolución	8 Secretaría	Comité Ejecutivo
14	CLAC/A15-NE/11	Política regional en materia de seguridad de la aviación.	Adopción Proyecto Resolución	2 Comité Ejecutivo 13 Secretaría	Comité Ejecutivo
15	CLAC/A15-NE/12	Metodología para el cobro de tarifas aeroportuarias en los Estados miembros. Guía de Orientación sobre el modelo a seguir en las concesiones aeroportuarias.	Adopción Proyectos Resolución	6 Comité Ejecutivo 17 Secretaría	Comité Ejecutivo
16	CLAC/A15-NE/13	Política regional en materia de medio ambiente.	Adopción Proyecto Resolución	3 Comité Ejecutivo	Comité Ejecutivo
17	CLAC/A15-NE/14	Actualización de las siguientes Decisiones: Mecanismos para el cobro oportuno de los derechos por la utilización de los servicios ATS de sobrevuelo. Tasas y derechos que gravan al transporte aéreo. Protección al servicio público de transporte aéreo regular internacional. Medidas para prevenir y controlar el tráfico ilícito de drogas en el transporte aéreo regular. Aplicación de parte de los Estados miembros de la CLAC del "Modelo de programa nacional de seguridad de la aviación civil" de la OACI. Pronta ratificación de diversos convenios y protocolos.	Adopción Proyectos Resolución y Recomendación	1 Secretaría	Comité Ejecutivo
18	CLAC/A15-NE/15	Presupuesto de la CLAC para el bienio 2003-2004. <b>(SESIÓN A PUERTA CERRADA)</b>	Aprobación Presupuesto CLAC 2003-2004	3 Secretaría	Comité Ejecutivo

19	CLAC/A15-NE/16	Informe sobre el estado de pago de las contribuciones por parte de los Estados miembros correspondiente al período 1992-2002. Escalas de porcentajes de contribución 2003-2004. <b>(SESIÓN A PUERTA CERRADA)</b>	Tomar nota	4 Secretaría	Comité Ejecutivo
20	CLAC/A15-NE/17	Programa de Trabajo de la CLAC para el período del 1° de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004. <b>Proyecto del Programa de Reuniones.</b>	Aprobación Programa Trabajo y Reuniones CLAC 2003-2004	-	Comité Ejecutivo
22		Examen del Informe del Comité I.	Revisión y aprobación	-	Presidente Comité I
23		Examen del Informe del Comité II.	Revisión y aprobación	-	Presidente Comité II